

Лингвистические и педагогические идеи Н.В. Черемисиной на службе современной филологии

Крадожён-Мазурова Е.М., Устюжанин В.Н.

Федеральное государственное казённое образовательное учреждение
высшего образования «Санкт-Петербургский университет Министерства
внутренних дел Российской Федерации», Санкт-Петербург

Статья посвящена рассмотрению некоторых аспектов методики преподавания русского языка как иностранного, отражённых в научных трудах доктора филологических наук, профессора Н.В. Черемисиной. Лингвистические и педагогические идеи исследователя, представленные в её работах 1970–1990-х годов, актуальны и сегодня. Обучение русскому языку как иностранному — востребованный сегмент современного высшего образования с учётом геополитической обстановки. Авторы публикации анализируют приёмы и методы, которые профессор Н.В. Черемисина предлагала при обучении русскому языку как иностранному на продвинутом этапе обучения, и оценивают их целесообразность и уместность в современных условиях.

Цель настоящего исследования — выявить, насколько актуальны лингвистические, дидактические и педагогические идеи Н.В. Черемисиной, представленные в её работах второй половины XX века, в современной практике преподавания русского языка как иностранного.

Материал и методы. *В качестве материала анализа привлечены научные публикации последней трети XX века, объединённые проблемой преподавания русского языка как иностранного. При проведении исследования был использован ряд общенаучных методов, интерпретационный и сопоставительный методы.*

Результаты и их обсуждение. В результате анализа материалов, предложенных в работах Н.В. Черемисиной для обучения иностранных студентов (слушателей) русскому языку на продвинутом этапе подготовки, авторы статьи установили, что в современных условиях продуктивно использование понятия «сильные позиции текста» — при изучении композиции художественного произведения, подаче дидактического материала в лекционном курсе и курсе практических занятий. Следовательно, обращение к лингвистическому и педагогическому наследию Н.В. Черемисиной оправдано и целесообразно.

Заключение. *Применение приёмов анализа текста, построение текстов разных типов с использованием подходов к композиции с опорой на сильные позиции текста весьма актуально и результативно на продвинутом курсе русского языка как иностранного и курсе повышенной сложности при обучении иностранных специалистов в аспирантуре (адъюнктуре). Методика компонентного анализа текста продуктивна при построении текстов, различных по стилю, жанру, то есть её можно оценивать как универсальную и рекомендовать к широкому использованию.*

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, приёмы и методы обучения, лингвистические идеи, сильные позиции текста, композиция.*

(Ученые записки. — 2025. — Том 42. — С. 8–11)

Linguistic and Pedagogical Ideas of N.V. Cheremisina Supporting Modern Philology

Kradozhen-Mazurova E.M., Ustiuzhanin V.N.

Federal State Higher Education Establishment "Saint Petersburg University
of the Ministry of Internal Affairs of Russia", St. Petersburg

The article is concerned with the consideration of some aspects of the methodology of teaching Russian as a foreign language, reflected in the scientific works of Doctor of Philological Sciences, Professor N.V. Cheremisina. Linguistic and pedagogical ideas of N.V. Cheremisina, presented in her works in the 1970–1990s, are still relevant today. Teaching Russian as a foreign language is a popular segment of modern higher education, considering current geopolitical situation. The authors of the article analyze techniques and methods that Professor N.V. Cheremisina proposed for teaching Russian as a foreign language at the advanced stage of education and assess their feasibility and relevance in modern conditions.

Адрес для корреспонденции: e-mail: krelena@mail.ru — Е.М. Крадожён-Мазурова

The research purpose is to identify how relevant the linguistic, didactic and pedagogical ideas of N.V. Cheremisina are. These ideas are presented in her works in the second half of the twentieth century, in a modern practice of teaching Russian as a foreign language.

Material and methods. Scientific publications of the last third of the twentieth century, united by the problem of teaching Russian as a foreign language were used as the analysis material. Several general scientific methods, interpretive and comparative methods were used in the study.

Findings and their discussion. As a result of the analysis of the materials proposed in the works of N.V. Cheremisina for teaching foreign students the Russian language at an advanced stage of training, the authors of the article established that in modern conditions it is productive to use the concept of "strong positions of the text" when studying the composition of a work of art, presenting didactic material in a lecture course and a course of practical classes. Therefore, turning to the linguistic and pedagogical heritage of N.V. Cheremisina is justified and appropriate.

Conclusion. The use of text analysis techniques and the construction of various types of texts through composition approaches that rely on a text's strengths are highly relevant and effective in advanced Russian as a foreign language courses, as well as in postgraduate (adjunct) studies for foreign specialists. This method of component text analysis is productive for constructing texts across different styles and genres, making it universal and suitable for wide application.

Key words: Russian as a foreign language, teaching methods and techniques, linguistic ideas, strong positions of the text, composition.

(Scientific notes. — 2025. — Vol. 42. — P. 8–11)

Столетний юбилей доктора филологических наук, профессора Нинель Васильевны Черемисиной в ноябре 2025 года — это не только повод воздать должное её педагогическому таланту, но и возможность оценить актуальность предложенных ею лингвистических методов и приёмов с позиции требований и подходов к современному преподаванию русского языка как иностранного.

Нинель Васильевна Черемисина (Ениколопова) своей жизнью подтвердила тезис о том, что талантливый человек талантлив во всём. У неё было природное меццо-сопрано, несомненный артистический дар: она одновременно поступила на филологический факультет и в театральную школу и начала учиться по обеим программам, но позже выбрала своей судьбой филологию, однако и здесь её всегда интересовала гармония звучащей русской речи. Это отразилось в ряде работ учёного: «Ещё раз о пределах действия звуковых закономерностей в русском языке» [1], «Ритмико-интонационная структура предложения в русской художественной речи» [2], «Русская интонация: поэзия, проза, разговорная речь» [3].

Цель настоящего исследования — выявить, насколько актуальны лингвистические, дидактические и педагогические идеи Н.В. Черемисиной, представленные в её работах второй половины XX века, в современной практике преподавания русского языка как иностранного.

Материал и методы. В качестве материала анализа привлечены научные публикации Н.В. Черемисиной, которые были написаны в 1970–1990-х годах. Авторы статьи обращаются к этим работам, так как они объединены проблемой преподавания русского языка как иностранного и восприятия его иностранными обучающимися. При проведении исследования был использован ряд общенаучных методов, интерпретационный и сопоставительный методы, обращение к методике компонентного анализа текста.

Результаты и их обсуждение. Нинель Васильевна Черемисина в своём научном творчестве всегда

тяготела к прикладной лингвистике, исследуя проблемы лингвистического пограничья на стыке науки и искусства. Сегодня очевидно, что данные работы во многом предвосхищали своё время: теория «золотого сечения» в композиции, воплощённая в шедеврах Леонардо да Винчи, была успешно применена Нинель Васильевной в анализе композиции пушкинских «Маленьких трагедий» и классических поэтических текстов рубежа XIX–XX веков.

Увлекаясь разработкой новых научных идей, Н.В. Черемисина щедро делилась ими со своими учениками, выстраивала траекторию их исследовательского роста. В её научной школе выросли доктора и кандидаты филологических наук. В Московском педагогическом государственном университете имени В.И. Ленина подготовила и защитила свои вначале кандидатскую, а затем докторскую диссертации профессор Ирина Павловна Зайцева (Украина–Россия–Белоруссия), общественный деятель, в настоящее время заведующий кафедрой мировых языков Витебского государственного университета имени П.М. Машерова, с благодарностью вспоминая своего научного руководителя. Научную школу Н.В. Черемисиной в Уфе прошла заслуженный деятель науки Республики Башкортостан, почётный работник высшего профессионального образования РФ, доктор филологических наук, профессор Райса Ханифовна Хайруллина. В Российской Федерации, научных центрах СНГ и дальнего зарубежья работают специалисты, подготовленные Н.В. Черемисиной. Один из авторов статьи тоже делал первые научные шаги в Москве и имел честь быть в числе аспирантов профессора Н.В. Черемисиной.

В рамках настоящей статьи авторы не ставят перед собой задач коснуться всех сторон научного наследия Н.В. Черемисиной. Мы предполагаем рассмотреть отдельные методы преподавания русского языка как иностранного, получившие разработку в трудах профессора Н.В. Черемисиной. Достижение данной цели обусловило задачи профессиональной подготовки специалистов-лингвистов, исследование

актуальности выдвинутых автором идей преподавания русского языка как иностранного на продвинутом этапе обучения.

Нинель Васильевна Черемисина не случайно стала одной из заметных фигур в разработке направлений преподавания русского языка как иностранного в последней трети XX века: жизнь диктовала ей выбор. Учёба в аспирантуре и защита кандидатской диссертации на Украине, в Харькове, а затем работа в 1954–1974 годах в Башкирском государственном университете, находящемся в столице Башкортостана Уфе, позволили приобрести большой опыт преподавания русского языка в национальной среде. В основе всех работ Н.В. Черемисиной по обучению русскому языку как иностранному был антропоцентрический подход. В её методике присутствует триада: *человек–язык–творчество* (художественный текст).

Постановка речи будущих преподавателей русского языка в национальной республике позволила Нинель Васильевне Черемисиной, обладавшей абсолютным музыкальным слухом, разработать весьма действенные методы корректировки фонетических недочётов в речи иностранных студентов и слушателей при освоении русского языка. Подходы к решению этой проблемы отражены в её работах, указанных выше. От отработки у обучающихся орфоэпических навыков учёный-педагог переходила к грамматическим, а затем ставила сверхзадачи перед теми, кто осваивал продвинутый курс русского языка как иностранного и курс повышенной сложности при обучении в аспирантуре (адъюнктуре).

Мы коснёмся в нашей статье ряда продуктивных приёмов преподавания курса лексикологии и стилистики при изучении русского языка как иностранного, предложенных Н.В. Черемисиной.

Речь в данном случае пойдёт о *сильных* позициях текста и отдельных *аспектах композиции* художественного текста — при безусловном постоянном учёте целостности художественного текста — словесно-художественной структуры, отличающейся в каждом конкретном случае несомненным своеобразием: «Целостность ныне выдвигается в качестве важнейшего принципа лингвистического анализа», — утверждает Н.В. Черемисина [4, с. 141].

Понимание композиции, структуры текста — важный момент в освоении неродного языка. В практике преподавания русского языка как иностранного большое внимание уделяется различным видам работы с текстом: *предтекстовой* (знакомство с вокабуляром, освоение ключевых слов), *притекстовой, затекстовой, послетекстовой*. Очевидно, что преподаватель много времени посвящает анализу текста. На этой базе, используя разнообразные методические инструменты, он учит построению связной речи, элементам пересказа и иным видам работы с текстом. Роль педагога-лингвиста состоит не только в анализе произведения, но и в тщательном отборе текстов для занятий. Тексты произведений, представленных в курсе

русского языка как иностранного, должны расширять кругозор обучаемых, знакомить с русской культурой и традициями, особенностями поведения носителей изучаемого языка, оказывать воспитательный эффект. Н.В. Черемисина в своих работах неизменно обращалась к классическим, то есть образцовым текстам А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Ф.И. Тютчева, А.А. Блока, В.В. Маяковского, современных ей Б.Л. Пастернака, Р.И. Рождественского, поэтов-песенников С.Г. Острового, М.А. Дудина и др.

Профессор Н.В. Черемисина предложила расширить инструментарий преподавателя и обучающегося, применяя при анализе художественного текста понятие *композиционных приёмов* построения текста и сильных позиций произведения.

Исследуя в начале 80-х годов прошлого века свойство эмерджентности текста, то есть приобретение целостным текстом свойств, значений, которые отсутствуют у исходных слов и выражений, составляющих этот текст по отдельности, Н.В. Черемисина ставила задачу неформального филологического анализа текста. Так, катализатором процесса приращения смыслов художественного текста становятся сильные позиции текста, которые ярче всего проявляются при анализе поэтических произведений.

Идеи Н.Д. Арутюновой и И.В. Арнольд обрели в концепции Н.В. Черемисиной новое наполнение: ею был доказательно расширен список сильных позиций текста и описано их дидактическое значение в практике преподавания русского языка как иностранного [4]. Профессор Санкт-Петербургского государственного педагогического университета Ирина Владимировна Арнольд в своих работах, посвящённых стилистике декодирования текста, успешно развивала идеи значения сильной позиции для интерпретации художественного текста. К ним она причисляла заглавие, эпиграф, конец абзаца, главы, произведения [5].

В свою очередь, Н.В. Черемисина дополнила перечень сильных позиций текста, отнеся к ним, помимо указанных выше, имена собственные, нарицательные номинации главного героя, крылатые слова, рифмующие слова, речевые метафоры, теонимы, мифонимы, библеизмы, стиховые переносы, литературные реминисценции, лексические повторы, гармонические центры композиционных единиц, синтагматические ударения. При этом в поле зрения учёного всегда оставался человек, который должен понять текст и ради которого автор создал этот текст. Сильные позиции текста, по мнению Н.В. Черемисиной, создают связность текста (когезию), усиливают композицию. Идеи когезии весьма популярны и в зарубежной литературе 1970–1980-х годов; они исследованы, например, в англоязычной работе Майкла Александра Кирквуда Холлидея, посвящённой этому феномену [6].

Рекомендации по улучшению восприятия и усвоения текста иностранными обучающимися отражены во многих публикациях Н.В. Черемисиной, в частности, в уже цитированной книге «Лексикология

и стилистика в преподавании русского языка как иностранного: динамика, экспрессия, экономия». «Особая запоминаемость сильных позиций существенно значима и дидактически: совершенно очевидно, что в “сильных позициях” на лекции и на практическом занятии целесообразно размещать наиболее информативные фрагменты учебной программы» [4].

Авторы статьи и их коллеги преподают русский язык как иностранный слушателям ближнего (СНГ) и дальнего зарубежья (страны Африки, Монголия, Вьетнам) и на протяжении ряда лет с успехом используют метод выявления и анализа сильных позиций текста. Особенно продуктивно его применение в ходе компонентного анализа текста, при заучивании наизусть и чтении русских поэтических текстов, песен. Глубоко проникая в содержание произведения при исследовании сильных позиций текста, студенты (слушатели) лучше интерпретируют стихотворение, песню, что отражается во время исполнения произведения. На протяжении ряда лет иностранные слушатели Санкт-Петербургского университета МВД России занимают призовые места на межвузовских конкурсах чтецов. Жюри отмечает технику исполнения, верную постановку синтагматического ударения, чёткое проговаривание рифмующих слов. Воспринимая тонкости оттенков русской речи при компонентном анализе текста, иностранные обучающиеся проникают в суть русской культуры. Воспитательный и педагогический эффект такой лингвистической работы очевиден.

Заключение. Анализ материалов, включённых в работы Н.В. Черемисиной по обучению иностранных студентов (слушателей) русскому языку на продвинутом этапе подготовки, позволил авторам статьи сделать вывод о том, что в современных условиях использование понятия «сильные позиции текста» оказывается весьма продуктивным при изучении композиции художественного произведения, выстраивании дидактического материала в лекционном курсе и курсе практических занятий. Сильные позиции текста — это компоненты композиции, они создают когезию (связность) текста, усиливают его запоминаемость, что особенно важно при обучении русскому языку иностранцев.

Следовательно, обращение к лингвистическому и педагогическому наследию Н.В. Черемисиной оправдано и целесообразно. Это подтверждается и опорой на работы профессора Н.В. Черемисиной

современных исследователей — например, О.В. Гайдуковой, которая в 2020 году защитила диссертацию «Методические приёмы оптимизации обучения лексике русского языка учащихся подготовительного факультета в языковой среде» [9].

Применение приёмов анализа текста, построение текстов разных типов с использованием подходов к композиции, для которых приоритетна опора на сильные позиции текста и присущая им стилистическая маркированность, весьма актуально и результативно на продвинутом этапе изучения русского языка как иностранного на современном этапе развития образования — прежде всего для курса повышенной сложности, преподаваемого при обучении иностранных специалистов в аспирантуре (адъюнктуре). Методика компонентного анализа текста продуктивна при построении текстов, различных по стилю, жанру, что позволяет оценить её как универсальную и рекомендовать к широкому применению в учебно-воспитательном процессе.

Литература

1. Черемисина, Н.В. Ещё раз о пределах действия звуковых закономерностей в русском языке / Н.В. Черемисина // Вопросы фонетики, словообразования, лексики русского языка и методики его преподавания. — Пермь: Перм. ун-т [ПермГУ], 1964. — 243 с.
2. Черемисина, Н.В. Ритмико-интонационная структура предложения в русской художественной речи / Н.В. Черемисина // Учёные записки. Синтаксис и интонация: сб. ст. — Уфа: Башкир. гос. ун-т имени 40-летия Октября, 1969. — Вып. 1. — С. 233–248.
3. Черемисина, Н.В. Русская интонация: поэзия, проза, разговорная речь. / Н.В. Черемисина. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Рус. яз., 1989. — 241 с.: нот., ил.
4. Протченко, И.Ф. Лексикология и стилистика в преподавании русского языка как иностранного: динамика, экспрессия, экономия / И.Ф. Протченко, Н.В. Черемисина. — М.: Рус. яз., 1986. — 184 с.
5. Арнольд, И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: сб. ст. / И.В. Арнольд; науч. ред. П.Е. Бухаркин. — СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1999. — 444 с.
6. Halliday, M.A.K. Cohesion on English / M.A.K. Halliday, R. Hasan. — London: Longman, 1976. — 394 p.
7. Гайдукова, О.В. Методические приемы оптимизации обучения лексике русского языка учащихся подготовительного факультета в языковой среде: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ольга Владимировна Гайдукова. — М., 2020. — 200 л.

Поступила в редакцию 07.10.2025